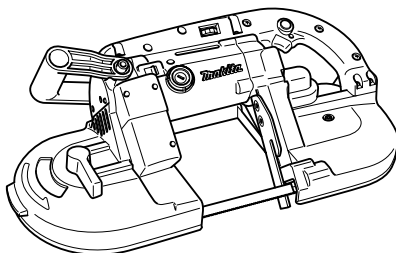
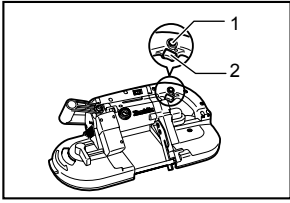




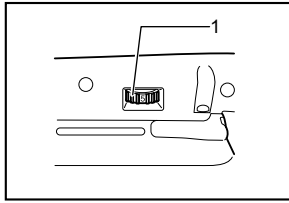
GB	Portable Band Saw	INSTRUCTION MANUAL
UA	Портативна стрічкова пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Przenośna pilarka taśmowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Ferăstrău cu bandă portabil	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Tragbare Bandsäge	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Hordozható szalagfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Prenosná pásová píla	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Přenosná pásová pila	NÁVOD K OBSLUZE

2107F

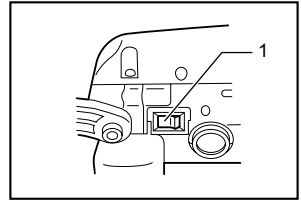




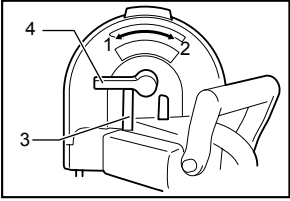
**1** 005894



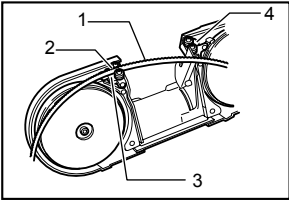
**2** 005896



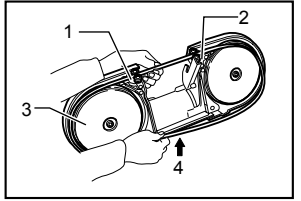
**3** 005897



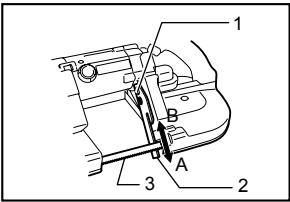
**4** 005898



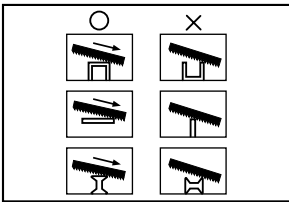
**5** 005900



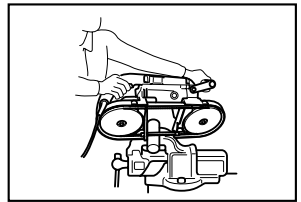
**6** 005901



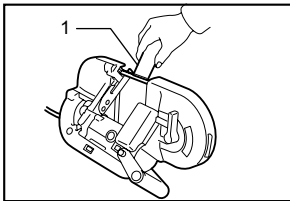
**7** 005902



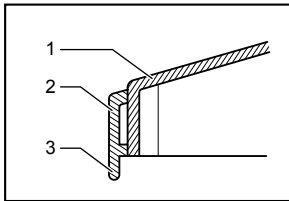
**8** 004747



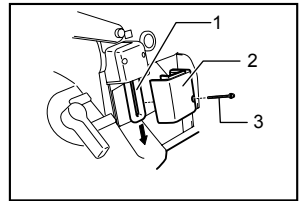
**9** 005916



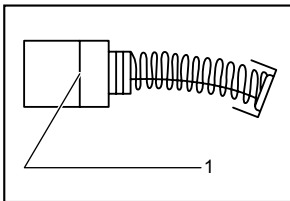
**10** 005903



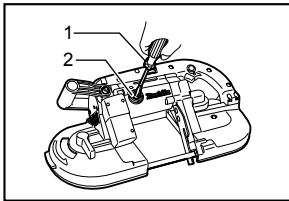
**11** 004750



**12** 005905



**13** 001145



**14** 005906

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Lock button	5-3. Upper holder	11-1. Wheel
1-2. Switch trigger	5-4. Lower holder	11-2. Tire
2-1. Speed adjusting dial	6-1. Upper holder	11-3. Lip
3-1. Lamp switch	6-2. Lower holder	12-1. Fluorescent tube
4-1. Tighten	6-3. Wheel	12-2. Lump box
4-2. Loosen	6-4. Press	12-3. Tapping screw
4-3. Protrusion	7-1. Screw	13-1. Limit mark
4-4. Lever	7-2. Stopper plate	14-1. Screwdriver
5-1. Blade	7-3. Blade	14-2. Brush holder cap
5-2. Bearing	10-1. Cutting wax	

## SPECIFICATIONS

Model		2107F
Max. cutting capacity	Round workpiece	120 mm dia.
	Rectangular workpiece	120 mm x 120 mm
Blade speed		1.0 - 1.7 m/s
Blade size	Length	1,140 mm
	Width	13 mm
	Thickness	0.5 mm
Overall dimensions	H x W x L	496 mm x 184 mm x 249 mm
Net weight		6.0 kg
Safety class		□/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for cutting in wood, plastic and ferrous materials.

ENE009-1

Work mode : cutting metal  
Vibration emission ( $a_{h,CM}$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG314-1

ENF002-1

ENH101-13

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG102-3

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 86 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 98 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Wear ear protection

ENG243-1

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting chipboard

Vibration emission ( $a_{h,CW}$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:  
Portable Band Saw

Model No./ Type: 2107F

are of series production and

### Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with  
2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB005-5

## PORTABLE BAND SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use only blades which are 1,140 mm (44-7/8") long, 13 mm (1/2") wide, and 0.5 mm (.020") thick.**
3. **Check the blade carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blade immediately.**
4. **Secure the workpiece firmly. When cutting a bundle of workpieces, be sure that all workpieces are secured together firmly before cutting.**
5. **Cutting workpieces covered with oil can cause the blade to come off unexpectedly. Wipe off all excess oil from workpieces before cutting.**
6. **Never use the cutting oil as a cutting lubricant. Use only Makita cutting wax.**
7. **Do not wear gloves during operation.**
8. **Hold the tool firmly with both hands.**
9. **Keep hands away from rotating parts.**
10. **When cutting metal, be cautious of hot flying chips.**
11. **Do not leave the tool running unattended.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action

#### Fig.1

### ⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

### Speed adjusting dial

#### Fig.2

The tool speed can be infinitely adjusted between 1.0 m/s and 1.7 m/s by turning the adjusting dial. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Select the proper speed for the workpiece to be cut.

### ⚠CAUTION:

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

### Lighting up the lamps

#### Fig.3

### ⚠CAUTION:

- Do not apply impact to the light, which may cause damage or shorten service time to it.

To turn on the lamp, press the "I"(ON) side of the lamp switch. Press the "O"(OFF) side to turn it off.

### NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

- Do not use thinner or gasoline to clean the lamp. Such solvents may damage it.
- After operation, always turn off the light by pressing the "O (OFF)" side.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Installing or removing the blade

### ⚠CAUTION:

- Oil on the blade can cause the blade to slip or come off unexpectedly. Wipe off all excess oil with a cloth before installing the blade.
- Use caution when handling the blade so that you are not cut by the sharp edge of the blade teeth.

Turn the blade tightening lever clockwise until it hits against the protrusion on the frame.

### Fig.4

Match the direction of the arrow on the blade to that of the arrow on the wheels.

### Fig.5

Insert the blade between the bearings of one blade guide first and then into the other blade guide. The blade back should contact the bearings in the lower portion of the blade guides.

Position the blade around the wheels and insert the other side of the blade within the upper holder and lower holder until the blade back contacts the bottom of the upper holder and lower holder.

### Fig.6

Hold the blade in place and turn the blade-tightening lever counterclockwise until it hits against the protrusion on the frame. This places proper tension on the blade. Make sure that the blade is correctly positioned within the blade guard and around the wheels.

Start and stop the tool two or three times to make sure that the blade runs properly on the wheels.

### ⚠CAUTION:

- While making sure that the blade runs on the wheels properly, keep your body away from the blade area.

To remove the blade, follow the installation procedure in reverse.

### ⚠CAUTION:

- When turning the blade tightening lever clockwise to release the tension on the blade, point the tool downward because the blade may come off unexpectedly.

## Adjusting the protrusion of stopper plate

### Fig.7

In the ordinary operation, protrude the stopper plate to the A side fully.

When the stopper plate strikes against the obstacles like a wall or the like at the finishing of a cut, loosen two screws and slide it to the B side in the figure.

After sliding the stopper plate, secure it by tightening two screws firmly.

## OPERATION

It is important to keep at least two teeth in the cut. Select the proper cutting position for your workpiece by referring to the figure.

### Fig.8

Hold the tool by both hands as shown in the figure with the stopper plate contacting the workpiece and the blade clear of the workpiece.

### Fig.9

Turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Gently lower the blade into the cut. The weight of the tool or slightly pressing the tool will supply adequate pressure for the cutting. Do not force the tool.

As you reach the end of a cut, release pressure and, without actually raising the tool, lift it slightly so that it will not fall against the workpiece.

### ⚠CAUTION:

- Applying excessive pressure to the tool or twisting of the blade may cause bevel cutting or damage to the blade.
- When not using the tool for a long period of time, remove the blade from the tool.

### Fig.10

When cutting metals, use Makita cutting wax as a cutting lubricant. To apply the cutting wax to the blade teeth, start the tool and cut in to the cutting wax as shown in the figure after removing a cap of the cutting wax.

### ⚠CAUTION:

- Never use cutting oil or apply excessive amount of wax to the blade. It may cause the blade to slip or come off unexpectedly.
- When cutting cast iron, do not use any cutting wax.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Cleaning

After use, remove wax, chips and dust from the tool, wheel tires and blade.

### CAUTION:

- Never use solvents such as turpentine, gasoline, lacquer, etc. to clean plastic parts.
- Wax and chips on the tires may cause the blade to slip and come off unexpectedly. Use a dry cloth to remove wax and chips from the tires.

## Replacing tires on wheels

### Fig.11

When the blade slips or does not track properly because of badly worn tires, or the lip of the tire on motor side gets damaged, the tires should be replaced.

## Replacing fluorescent tube

### Fig.12

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before replacing the fluorescent tube.
- Do not apply force, impact or scratch to a fluorescent tube, which can cause a glass of the fluorescent tube to be broken resulting in a injury to you or your bystanders.
- Leave the fluorescent tube for a while immediately after a use of it and then replace it. If not. You may burn yourself.

Remove screws, which secure Lamp Box for the light.

Pull out the Lamp Box keeping pushing lightly the upper position of it as illustrated on the left.

Pull out the fluorescent tube and then replace it with Makita original new one.

## Replacing carbon brushes

### Fig.13

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

### Fig.14

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

# ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of

injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Band saw blades
- Hex wrench 4
- Cutting wax
- Portable band saw stand

## УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Фіксатор	5-3. Верхній тримач	11-1. Колесо
1-2. Кнопка вимикача	5-4. Нижній тримач	11-2. Шина
2-1. Диск регулювання швидкості	6-1. Верхній тримач	11-3. Кромка
3-1. Вмикач лампи	6-2. Нижній тримач	12-1. Люмінесцентна лампа
4-1. Затягнути	6-3. Колесо	12-2. Контейнер для обрізків
4-2. Послабити	6-4. Натиснути	12-3. Гвинт-саморіз
4-3. Виступ	7-1. Гвинт	13-1. Обмежувальна відмітка
4-4. Важіль	7-2. Стопорна планка	14-1. Шурупверт
5-1. Полотно	7-3. Полотно	14-2. Ковпачок щіткотримача
5-2. Підшипник	10-1. Мاستило для полотна	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		2107F
Макс. ріжуча спроможність	Кругла деталь	Діам. 120 мм
	Прямокутна деталь	120 мм x 120 мм
Швидкість полотна		1,0 - 1,7 м/с
Розмір полотна	Довжина	1140 мм
	Ширина	13 мм
	Товщина	0,5 мм
Загальні габарити	В x Ш x Д	496 мм x 184 мм x 249 мм
Чиста вага		6,0 kg
Клас безпеки		II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE009-1

ENG243-1

### Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси та виробів з чорного металу.

ENF002-1

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без класу заземлення.

ENG102-3

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 86 дБ(А)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 98 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

**Обов'язково використовуйте протишумові засоби**

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів), визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання картону

Вібрація ( $a_{h,CW}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG314-1

Режим роботи: різання металу

Вібрація ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENH101-13

### Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Портативна стрічкова пила

№ моделі/ тип: 2107F

є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**

98/37/ЄС до 28 грудня 2009 року, а потім 2006/42/ЄС з 29 грудня 2009 року

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

30 січня 2009



000230

Томоязу Като  
Директор  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, ЯПОНИЯ

GEA010-1

## **Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами**

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB005-5

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПОРТАТИВНОЮ СТРІЧКОВОЮ ПИЛОЮ**

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та ураженню оператора електричним струмом.
2. Слід використовувати тільки полотна довжиною 1140 мм, шириною 13 мм, та товщиною 0,5 мм.
3. Перед початком роботи слід ретельно перевірити полотно на наявність тріщин або пошкодження. Слід негайно замінити тріснуте або пошкоджене полотно.
4. Слід міцно закріплювати деталь. Під час різання в'язки деталей, перед початком

роботи, слід перевірити, щоб усі деталі були міцно зв'язані між собою.

5. Різання деталей покритих мастилом може призвести до несподіваного відскакування полотна. перед початком різання слід витерти увесь надлишок мастила.
6. Під час різання не слід застосовувати мастильно-охолодне масло. Слід використовувати тільки спеціальний віск компанії Makita.
7. Не слід одягати рукавиці під час роботи.
8. Міцно тримай інструмент обома руками.
9. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
10. Під час різання слід остерігатися гарячої тирси, що відлітає.
11. Не слід залишати інструмент працювати без догляду.
12. Не торкайся полотна або деталі одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ**

### **⚠ УВАГА:**

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблятися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

## **ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ**

### **⚠ ОБЕРЕЖНО:**

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### **Дія вимикача.**

#### **Fig.1**

### **⚠ ОБЕРЕЖНО:**

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацює і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.



## Диск регулювання швидкості

### Fig.2

Швидкість обертання інструмента можна налаштувати на будь-яку величину 1,0 м/с до 1,7 м/с за допомогою диска регулювання. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 5; меншу - повернувши його до цифри 1. Обирайте швидкість, яка відповідає деталі, що різатиметься.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 5 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 5, бо це може зламати функцію регулювання.

## Увімкнення підсвітки

### Fig.3

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не завдавайте удару ліхтарю, який може призвести до його пошкодження або скоротити термін його роботи.

Для того, щоб увімкнути лампу підсвічування, натисніть на сторону "I (ВМК.)" вмикача лампи. Для того, щоб вимкнути лампу, слід натиснути на "O" (ВИМК.).

### ПРИМІТКА:

- Для видалення бруду з лінзи підсвітки користуйтеся сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати лінзу підсвітки, тому що можна погіршити освітлювання.
- Неможна використовувати розчинник або бензин для чищення лампи підсвічування. Такі речовини можуть її пошкодити.
- Після закінчення роботи слід завжди вимикати підсвічування, пересунувши вмикач в положення "O (ВИМК.)".

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтесь в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Встановлення та зняття полотна

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Мастило на полотні може призвести до проковзування або раптового зіскоку полотна. Зітріть залишки мастила за допомогою дрантя перед тим, як встановлювати полотно.
- Із лезо слід поводитись обережно, щоб не порізатись гострими краями зубців леза.

Поверніть важіль фіксації полотна по годинниковій стрілці доки він не торкнеться виступу на рамі.

### Fig.4

Сумістіть напрям стрілки на полотні із напрямком стрілки на колесах.

### Fig.5

Вставте полотно спочатку між підшипниками одної напрямної, а потім - в іншу напрямну. Задній край полотна може торкатись підшипників у нижній частині напрямних полотна.

Розташуйте полотно навколо коліс та вставте іншу сторону полотна в нижній та верхній тримач так, щоб задній край леза торкнувся низу верхнього тримача та нижнього тримача.

### Fig.6

Утримуйте полотно на місці та повертайте важіль фіксації проти годинникової стрілки, доки він не торкнеться виступу на рамі. Це належним чином натягне полотно. Перевірте, щоб полотно було вірно розташоване у захисному кожусі та навколо коліс.

Запустіть та зупиніть інструмент два або три рази, щоб впевнитись, що полотно нормально обертається на колесах.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час перевірки вірного руху полотна на колесах, слід берегти частини тіла та тримати їх поза межами ділянки полотна.

Для того, щоб зняти полотно, виконуйте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Повертаючи важіль фіксації полотна по годинниковій стрілці для того, щоб послабити натяг полотна, інструмент слід направляти униз, оскільки полотно може зненацька зіскочити.

## Регулювання виступу стопорної планки

### Fig.7

У разі нормальної роботи інструмент слід повністю висунути стопорну планку на сторону "А".

Якщо стопорна планка б'ється об перешкоди, такі як стінки та ін. наприкінці різання, слід послабити два гвинта та пересунути її на сторону "В", як показано на малюнку.

Після того, як стопорну планку було пересунуто, її слід надійно закріпити за допомогою двох гвинтів.

## ЗАСТОСУВАННЯ

Важливо, щоб у прорізі залишалось не менш двох зубців. Оберіть належне положення для різання деталі згідно і малюнком.

### Fig.8

Тримайте інструмент двома руками, як показано на малюнку, щоб стопорна планка торкалась деталі, а полотно - ні.

### Fig.9

Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки полотно набере повної швидкості. Обережно опустіть полотно

на прорізъ. Вага інструмента або легкий тиск забезпечать достатній тиск для виконання різання. Не треба прикладати силу до інструмента. Підходячи до кінця прорізу, слід зняти тиск, та не піднімаючи інструмента, його слід злегка піднести, щоб він не впав на деталь.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Занадто сильний тиск на інструмент або перекручування полотна може призвести до того, що проріз буде зроблено під кутом, або може пошкодитися полотно.
- Коли інструмент не використовується протягом тривалого часу, з нього слід зняти полотно.

#### **Fig.10**

Під час різання металів, слід використовувати воскове мастило Makita для змащування під час різання. Для того, щоб нанести воскове мастило для змащування під час різання, слід запустити інструмент, та врізатись ним у мастило, як показано на малюнку, знявши ковпачок з мастила.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Заборонено використовувати рідке мастило або наносити надмірну кількість воскового мастила на полотно. У такому випадку полотно може несподівано зісковзнути або зіскочити.
- Під час різання чавуну не треба використовувати воскове мастило.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

#### **Чищення**

Після використання слід зчистити мастило, тирсу та пил з інструмента, коліс, шин та полотна.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Заборонено використовувати такі розчинники як скипидар, бензин, лак та ін. для чищення пластикових деталей.
- Воскове мастило та тирса на шинах можуть призвести до того, що полотно несподівано зіскочить. Для того, щоб усунути з шин воскове мастило та тирсу слід використовувати сухе драгтя.

#### **Заміна шин та коліс**

#### **Fig.11**

Коли полотно проковзує або йде нерівно через

зношені шини, або коли пошкоджені кромки шин з боку мотору, шини слід замінити.

#### **Заміна флуоресцентної лампи**

#### **Fig.12**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений та відключений від мережі перед заміною флуоресцентної лампи.
- Не слід докладати зусиль, товкати або дряпати флуоресцентну лампу, скло лампи може розбитися, від чого можете постраждати ви та ваші сусіди.
- Залиште флуоресцентну лампу на деякий час одразу після використання, а потім замініть її. Якщо ні Ви можете отримати опік

Зніміть гвинти, якими кріпиться патрон лампи

Витягніть патрон злегка натискуючи вгору, як показано зліва.

Витягніть флуоресцентну лампу та замініть її новою фірми Makita

#### **Заміна вугільних щіток**

#### **Fig.13**

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінійте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

#### **Fig.14**

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

## **ОСНАЦЕННЯ**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Полотно стрічкової пили
- Шестигранний ключ 4
- Мастило для полотна
- Портативна стійка для стрічкової пили

## POLSKI (Oryginalna instrukcja)

### Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Przycisk blokujący	5-3. Górny uchwyt	11-1. Tarcza
1-2. Spust przełącznika	5-4. Dolny uchwyt	11-2. Opona
2-1. Pokrętko regulacji prędkości	6-1. Górny uchwyt	11-3. Języczek
3-1. Przełącznik lampy	6-2. Dolny uchwyt	12-1. Świetłówka
4-1. Dokręćć	6-3. Tarcza	12-2. Skrzynka
4-2. Odkręcanie	6-4. Docisnąć	12-3. Śruba gwintująca
4-3. Występ	7-1. Śruba	13-1. Znak ograniczenia
4-4. Dźwignia	7-2. Płytko oporowa	14-1. Wkrętarka
5-1. Brzeszczot	7-3. Brzeszczot	14-2. Pokrywa uchwytu szczotki
5-2. Łożysko	10-1. Wosk do cięcia	

## SPECYFIKACJE

Model		2107F
Maks. wydajność cięcia	Profil okrągły	śr. 120 mm
	Profil prostokątny	120 mm x 120 mm
Prędkość brzeszczotu		1,0 - 1,7 m/s
Rozmiar brzeszczotu	Długość	1140 mm
	Szerokość	13 mm
	Grubość	0,5 mm
Wymiary całkowite	wys. x szer. x dł.	496 mm x 184 mm x 249 mm
Ciężar netto		6,0 kg
Klasa bezpieczeństwa		II/II

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

EN009-1

ENG243-1

### Przeznaczenie

Narzędzie przeznaczone jest do cięcia drewna, tworzyw sztucznych i materiałów żelaznych.

ENF002-1

### Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENG102-3

### Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 98 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

**Należy stosować ochraniacze słuchu**

### Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: cięcie płyty wiórowej  
Emisja drgań ( $a_{h,CW}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG314-1

Tryb pracy: cięcie metalu  
Emisja drgań ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-13

### Dotyczy tylko krajów europejskich

#### Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadczają, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:  
Przenośna pilarka taśmowa

Model nr/ Typ: 2107F

jest produkowane seryjnie oraz

**jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:**

98/37/WE do dnia 28 grudnia 2009, a począwszy od dnia 29 grudnia 2009 - 2006/42/WE

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30 stycznia 2009



000230

Tomoyasu Kato  
Dyrektor  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPONIA

GEA010-1

## Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

GEB005-5

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI PRZENOŚNEJ PIŁY TAŚMOWEJ

1. Gdy narzędzie tnące podczas pracy może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, należy trzymać je za izolowane uchwyty. Kontakt ostrza z przewodem elektrycznym pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, groząc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
2. Należy używać tylko brzeszczotów o długości 1 140 mm, szerokości 13 mm i grubości 0,5 mm.
3. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić dokładnie tarczę pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Popękana lub uszkodzona tarczę niezwłocznie wymienić.
4. Zamocuj solidnie obrabiany element. Przed przystąpieniem do cięcia wiązki elementów należy upewnić się, że wszystkie elementy są

dobrze razem unieruchomione.

5. W przypadku cięcia elementów pokrytych olejem może dojść do niespodziewanego zsunienia się tarczy. Przed przystąpieniem do cięcia należy zetrzeć nadmiar oleju z elementów.
6. Nie wolno stosować oleju do cięcia. Używać jedynie wosku do cięcia marki Makita.
7. Podczas pracy nie noś rękawic.
8. Narzędzie należy trzymać oburącz.
9. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.
10. Podczas cięcia metalu należy uważać na wylatujące wióry o wysokiej temperaturze.
11. Nie pozostawiaj włączonego narzędzia bez nadzoru.
12. Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać tarczy ani obrabianego elementu. Mogą one być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE**

**UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠ UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Włączanie

#### Rys.1

### ⚠ UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciąglej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący. Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

### Pokrętło regulacji prędkości

#### Rys.2

Obracając pokrętłem regulacyjnym można regulować w sposób płynny szybkość narzędzia od wartości 1,0 m/s do wartości 1,7 m/s. Większą prędkość uzyskuje się

obracając pokrętko w kierunku pozycji 5, a mniejszą - obracając pokrętko w kierunku pozycji 1.

Należy dobrać właściwą szybkość do ciętego elementu.

#### **⚠UWAGA:**

- Pokrętko regulacji prędkości można maksymalnie obrócić do pozycji 5 i z powrotem do pozycji 1. Nie wolno próbować obrócić go na siłę poza pozycję 5 lub 1, gdyż funkcja regulacji prędkości może przestać działać.

### **Zaświecenie się lampki.**

#### **Rys.3**

#### **⚠UWAGA:**

- Uważaj, aby nie uderzać w lampkę. Można ją w ten sposób uszkodzić lub skrócić okres jej eksploatacji.

Aby uruchomić narzędzie, naciśnij przełącznik po stronie po stronie "I (ON)". Aby wyłączyć narzędzie, naciśnij przełącznik po stronie po stronie "O (OFF)".

#### **UWAGA:**

- Użyć suchej tkaniny aby zetrzeć zanieczyszczenia z osłony lampki. Uważać, aby nie zarysować osłony lampki, gdyż może to zmniejszyć natężenie oświetlenia.
- Do czyszczenia lampki nie wolno używać rozcieńczalnika ani benzyny. Tego typu rozpuszczalniki mogą ją uszkodzić.
- Po użyciu zawsze wyłącz narzędzie, wciskając przełącznik po stronie "O (OFF)".

## **MONTAŻ**

#### **⚠UWAGA:**

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### **Montaż lub demontaż brzeszczotu**

#### **⚠UWAGA:**

- Olej na brzeszczocie może spowodować jego nagłe ześlizgnięcie się lub zsuniecie. Przed przystąpieniem do montażu brzeszczotu należy zetrzeć szmatką nadmiar oleju.
- Manipulując brzeszczotem należy zachować ostrożność, aby nie skaleczyć się o ostre krawędzie jego zębów.

Obrócić dźwignię naciągu brzeszczotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji, w której opiera się o występ na ramie.

#### **Rys.4**

Wyrównać kierunek strzałki na brzeszczocie z kierunkiem strzałki na kółkach.

#### **Rys.5**

Wsuń brzeszczot pomiędzy łożyska najpierw jednej prowadnicy, a następnie drugiej prowadnicy brzeszczotu. Tylna część brzeszczotu powinna stykać się z łożyskami

w dolnej części prowadnicy.

Owinąć brzeszczot wokół kółek i wsunąć do oporu drugą stronę brzeszczotu do górnego i dolnego uchwytu, aż tylna jego część oprze się o spód górnego i dolnego uchwytu.

#### **Rys.6**

Utrzymywając brzeszczot w tym położeniu i obrócić dźwignię naciągu brzeszczotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji, w której opiera się o występ na ramie. W ten sposób brzeszczot zostanie właściwie naciągnięty. Upewnij się, czy brzeszczot jest prawidłowo poprowadzony w prowadnicy i wokół kółek. Uruchomić i zatrzymać narzędzie dwa lub trzy razy, aby sprawdzić, czy brzeszczot prawidłowo przesuwana się po kółkach.

#### **⚠UWAGA:**

- Podczas kontroli prowadzenia brzeszczotu nie należy zbliżyć się do strefy, w której porusza się brzeszczot.

Aby zdemontować brzeszczot, należy w odwrotnej kolejności wykonać procedurę montażu.

#### **⚠UWAGA:**

- Podczas obrotu dźwigni naciągu brzeszczotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu zwolnienia naciągu narzędzie powinno być skierowane w dół, ponieważ brzeszczot może się niespodziewanie zsunąć.

### **Regulacja wysunięcia płytki oporowej**

#### **Rys.7**

Podczas zwykłej pracy należy wysunąć płytkę oporową do oporu w stronę A.

Gdy pod koniec cięcia płytka oporowa uderza w przeszkody, np. w ścianę, wystarczy poluzować dwie śruby i przesunąć ją w stronę B na rysunku.

Po przesunięciu płytki oporowej należy unieruchomić ją, dokręcając dobrze obie śruby.

## **DZIAŁANIE**

Istotne jest, aby przynajmniej dwa zęby znajdowały się w razie. W oparciu o rysunek wybrać właściwą pozycję cięcia w zależności od przecinanego elementu.

#### **Rys.8**

Trzymać narzędzie oburącz, jak pokazano na rysunku, opierając płytkę oporową o obrabiany element w taki sposób, aby brzeszczot znajdował się w pewnej odległości od niego .

#### **Rys.9**

Włączyć urządzenie i zaczekać, aż brzeszczot osiągnie maksymalną prędkość. Obniżyć powoli brzeszczot w kierunku miejsca cięcia. Masa narzędzia oraz lekki docisk zapewnią dostateczny nacisk podczas cięcia. Nie przeciążać narzędzia.

W miarę zbliżania się do końca rzazu, zwalniać docisk i lekko unosić narzędzie bez przesuwania go w górę w

taki sposób, aby nie opierało się ono o przecinany element.

#### ⚠UWAGA:

- Zbyt mocne dociskanie narzędzia lub skręcanie brzeszczotu może dać w rezultacie cięcie skośne lub doprowadzić do uszkodzenia brzeszczotu.
- Jeżeli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy z niego wyciągnąć brzeszczot.

#### Rys.10

W przypadku cięcia metali do smarowania należy używać wosku marki Makita. W celu nałożenia wosku na zęby brzeszczotu wystarczy uruchomić narzędzie i wykonać cięcie w wosku, jak pokazano na rysunku, po uprzednim zdjęciu nasadki z wosku.

#### ⚠UWAGA:

- Nie wolno stosować oleju do cięcia ani nakładać nadmiernej ilości wosku na brzeszczot. Brzeszczot może bowiem niespodziewanie ześlizgnąć się lub zsunąć.
- W przypadku cięcia żeliwa nie należy używać wosku.

## KONSERWACJA

#### ⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

#### Czyszczenie

Po zakończeniu pracy oczyścić z wosku, wiórów i pyłu narzędzie, opony na kółkach oraz brzeszczot.

#### ⚠UWAGA:

- Do czyszczenia elementów plastikowych nie wolno używać rozpuszczalników, np. terpentyny, benzyny, lakieru itp.
- Wosk i wióry na oponach mogą spowodować niespodziewane ześlizgnięcie lub zsuniecie się brzeszczotu. Suchą szmatką usunąć z opon wosk i wióry.

#### Wymiana opon na kółkach

##### Rys.11

Gdy brzeszczot ześlizguje się lub nie jest właściwie prowadzony ze względu na intensywnie zużyte opony albo języczek opony po stronie silnika uległ uszkodzeniu, opony należy wymienić.

## Wymiana świetlówki

##### Rys.12

#### ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do wymiany świetlówki zawsze upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- Przy wyjmowaniu świetlówki nie stosuj siły, uważaj, aby jej nie uderzyć lub zarysować, ponieważ szklana oprawa żarówki może pęknąć, odłamki szkła mogą zranić Ciebie lub osoby stojące obok.
- Przed przystąpieniem do wymiany świetlówki odczekaj chwilę, jeżeli lampka była niedawno używana. W przeciwnym wypadku możesz się oparzyć.

Odkręć śruby mocujące oprawę lampki.

Odciągnij oprawę lampki, dociskając delikatnie górną krawędź, zgodnie z rysunkiem z lewej strony.

Wyciągnij świetlówkę, a na jej miejsce zainstaluj nową oryginalną świetlówkę firmy Makita.

## Wymiana szczotek węglowych

##### Rys.13

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyt. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

##### Rys.14

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

#### ⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielią Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Taśmy tnące
- Klucz sześciokątny 4
- Wosk do cięcia
- Przenośny stojak pilarki taśmowej

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	5-3. Suport superior	11-1. Rolă
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	5-4. Suport inferior	11-2. Cauciuc
2-1. Rondelă de reglare a vitezei	6-1. Suport superior	11-3. Muchie
3-1. Comutatorul lămpii	6-2. Suport inferior	12-1. Tub fluorescent
4-1. Strângere	6-3. Rolă	12-2. Carcasa lămpii
4-2. Deșurubați	6-4. Apăsăți	12-3. Șurub autofiletant
4-3. Protuberanță	7-1. Șurub	13-1. Marcaj limită
4-4. Pârghie	7-2. Placă opritoare	14-1. Mașină de înșurubat
5-1. Pânză de ferăstrău	7-3. Pânză de ferăstrău	14-2. Capacul suportului pentru perii
5-2. Lagăr	10-1. Parafină	

## SPECIFICAȚII

Model		2107F
Capacitate maximă de tăiere	Piesă de prelucrat rotundă	120 mm diametru
	Piesă de prelucrat rectangulară	120 mm x 120 mm
Viteza pânzei		1,0 - 1,7 m/s
Dimensiunea pânzei	Lungime	1140 mm
	Lățime	13 mm
	Grosime	0,5 mm
Dimensiuni totale	H x l x L	496 mm x 184 mm x 249 mm
Greutate netă		6,0 kg
Clasa de siguranță		II/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE009-1

ENG314-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii în lemn, plastic și materiale ferose.

Mod de lucru: tăiere metal

Nivel de vibrații ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai mic

Incertitudine (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENF002-1

ENH101-13

### Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENG102-3

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 98 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG243-1

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: tăiere plăci aglomerate

Nivel de vibrații ( $a_{h,CW}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai mic

Incertitudine (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Nu mai pentru țările europene

### Declarație de conformitate CE

**Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Destinația utilajului:

Ferăstrău cu bandă portabil

Modelul nr. / Tipul: 2107F

este în producție de serie și

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

98/37/CE până la 28 decembrie 2009 și în continuare cu 2006/42/CE de la 29 decembrie 2009

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd,

Michigan, Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30 ianuarie 2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPONIA

GEA010-1

## Avertisamente generale de siguranță pentru unelte electrice

**△ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB005-5

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU FERĂSTRĂUL-BANDĂ PORTABIL

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse sau cu propriul cablu.** Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
2. **Folișiți numai pânze de 1.140 mm lungime, 13 mm lățime și 0,5 mm grosime.**
3. **Verificați atent pânza cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de folosire. Înlocuiți imediat o pânză fisurată sau deteriorată.**
4. **Fixați ferm piesa de prelucrat. Când tăiați un grup de piese, asigurați-vă că toate piesele sunt fixate ferm laolaltă înainte de a începe tăierea.**
5. **Tăierea pieselor acoperite cu ulei poate provoca alunecarea bruscă a pânzei de pe mașină. Ștergeți excesul de ulei de pe piese înainte de a începe tăierea.**
6. **Nu folosiți niciodată ulei de răcire a sculelor așchietoare pe post de lubrifiant de răcire și ungere. Folosiți numai ceară de răcire și ungere Makita.**
7. **Nu purtați mănuși în timpul operației.**

8. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
9. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
10. **Când tăiați metale, aveți grijă la așchiile fierbinți împrăștiate.**
11. **Nu lăsați mașina să funcționeze nesupravegheată.**
12. **Nu atingeți pânza sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### △AVERTISMENT:

**NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA ÎNCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### △ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Acționarea întrerupătorului

#### Fig.1

### △ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

### Rondelă de reglare a vitezei

#### Fig.2

Viteza mașinii poate fi reglată continuu între 1,0 m/s și 1,7 m/s prin rotirea rondelii de reglare. Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 5; vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 1.

Selecția viteza adecvată pentru piesa de prelucrat.

### △ATENȚIE:

- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de



reglare a vitezei se poate defecta.

## Aprinderea lămpilor

Fig.3

### ⚠ATENȚIE:

- Nu aplicați șocuri lămpii, în caz contrar aceasta poate fi deteriorată sau își poate reduce durata de exploatare.

Pentru a aprinde lampa, apăsați comutatorul lămpii în poziția "I" (PORNIT). Apăsați comutatorul în poziția O (OPRIT) pentru a o stinge.

### NOTĂ:

- Folosiți o cârpă curată pentru a șterge depunerile de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii, deoarece calitatea iluminării va fi afectată.
- Nu folosiți diluant sau benzină pentru curățarea lămpii. Astfel de solvenți o pot deteriora.
- După utilizare, stingeți întotdeauna lampa apăsând comutatorul în poziția "O (OFF)" (oprit).

## MONTARE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

### Montarea sau demontarea pânzei

### ⚠ATENȚIE:

- Uleiul de pe pânză poate cauza patinarea sau alunecarea bruscă a pânzei de pe mașină. Ștergeți excesul de ulei cu o lavetă înainte de montarea pânzei.
- Manipulați pânza cu atenție, astfel încât să nu vă tăiați cu muchia ascuțită a dinților pânzei.

Rotiți pârghia de strângere a pânzei în sens orar până când se lovește de protuberanța de pe cadru.

Fig.4

Potrivii direcția săgeții de pe pânză cu cea a săgeții de pe role.

Fig.5

Introduceți întâi pânza între lagărele unui ghidaj al pânzei și apoi în celălalt ghidaj al pânzei. Spatele pânzei trebuie să atingă lagărele din porțiunea inferioară a ghidajelor pânzei.

Poziționați pânza în jurul rolor și introduceți celălalt capăt al pânzei în suportul superior și suportul inferior până când spatele pânzei atinge partea inferioară a suportului superior și suportului inferior.

Fig.6

Fixați pânza în această poziție și rotiți pârghia de strângere a pânzei în sens anti-orar până când se lovește de protuberanța de pe cadru. Pânza va fi astfel tensionată corect. Asigurați-vă că pânza este poziționată corect în apărătoarea pânzei și în jurul rolor.

Porniți și opriți mașina de două sau trei ori pentru a vă asigura că pânza rulează corect pe role.

### ⚠ATENȚIE:

- În timp ce vă asigurați că pânza rulează corect pe role, poziționați-vă corpul la distanță de zona pânzei.

Pentru a demonta pânza, executați în ordine inversă operațiile de montare.

### ⚠ATENȚIE:

- Când rotiți pârghia de strângere a pânzei în sens orar pentru a detensiona pânza, îndreptați mașina în jos deoarece pânza poate sări brusc de pe mașină.

## Reglarea protuberanței plăcii opritoare

Fig.7

Pentru utilizare normală, împingeți placa opritoare complet către latura A.

Când placa opritoare se lovește de obstacole, cum ar fi un perete sau ceva similar, la finalizarea unei tăieri, deșurubați cele două șuruburi și glisați placa opritoare către latura B din figură.

După deplasarea plăcii opritoare, fixați-o prin strângerea fermă a celor două șuruburi.

## FUNȚIONARE

Este important să păstrați cel puțin doi dinți în tăietură. Selectați poziția de tăiere adecvată pentru piesa dumneavoastră, conform figurii.

Fig.8

Țineți mașina cu ambele mâini după cum se vede în figură, cu placa opritoare în contact cu piesa de prelucrat și fără ca pânza să atingă piesa.

Fig.9

Porniți mașina și așteptați ca pânza să atingă viteza maximă. Coborâți lent pânza în tăietură. Greutatea mașinii sau apăsarea ușoară a acesteia vor oferi o forță de presare suficientă pentru tăiere. Nu forțați mașina. Când ajungeți la sfârșitul tăieturii, interupeți apăsarea și, fără a ridica propriu-zis mașina, înălțați-o ușor astfel încât să nu cadă peste piesă.

### ⚠ATENȚIE:

- Aplicarea unei forțe de apăsare excesive asupra mașinii sau răscuirea pânzei pot cauza tăieturi înclinate sau deteriorarea pânzei.
- Dacă nu utilizați mașina timp îndelungat, demontați pânza de pe mașină.

Fig.10

Când tăiați metale, folosiți parafină Makita pe post de lubrifiant. Pentru a aplica parafina pe dinții pânzei, porniți mașina și tăiați în parafină după cum se vede în figură, după ce ați îndepărtat capătul parafinei.

### **⚠ATENȚIE:**

- Nu folosiți niciodată ulei de răcire a sculelor așchietoare și nu aplicați o cantitate excesivă de parafină pe pânză. Acestea pot cauza patinarea sau alunecarea bruscă a pânzei de pe mașină.
- Când tăiați fontă, nu folosiți niciun fel de parafină.

## **ÎNȚREȚINERE**

### **⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### **Curățarea**

După utilizare, îndepărtați parafina, așchiile și praful de pe mașină, cauciucurile rolor și pânză.

### **⚠ATENȚIE:**

- Nu folosiți niciodată solvenți, cum ar fi terebentină, benzină, diluant pentru lacuri etc. pentru curățarea pieselor de plastic.
- Parafina și așchiile de pe cauciucuri pot cauza patinarea și alunecarea bruscă a pânzei de pe mașină. Folosiți o lavetă uscată pentru a îndepărta parafina și așchiile de pe cauciucuri.

### **Înlocuirea cauciucurilor de pe role**

#### **Fig.11**

Când pânza patinează sau nu este aliniată corect din cauza unor cauciucuri uzate excesiv, sau dacă muchia de pe latura motorului se deteriorează, cauciucurile trebuie înlocuite.

### **Înlocuirea tubului fluorescent**

#### **Fig.12**

### **⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și deconectată înainte de a înlocui tubul fluorescent.
- Nu aplicați forță, șocuri asupra tubului fluorescent și nu-l zgâriați, deoarece aceasta poate provoca spargerea sticlei tubului fluorescent rezultând în vătămarea dumneavoastră și a persoanelor din jur.
- Lăsați tubul fluorescent să se răcească un timp imediat după folosirea acestuia, înainte de a-l înlocui. În caz contrar puteți suferi arsuri.

Demontați șuruburile care fixează compartimentul lămpii.

Extrageți compartimentul lămpii apăsând ușor de partea superioară, după cum se vede în partea stângă a figurii.

Extrageți tubul fluorescent și apoi înlocuiți-l cu unul nou, original de la Makita.

### **Înlocuirea periiilor de carbon**

#### **Fig.13**

Detashați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

#### **Fig.14**

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## **ACCESORII**

### **⚠ATENȚIE:**

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău cu bandă
- Cheie inbus de 4
- Parafină
- Stativ pentru ferăstrăul cu bandă portabil

## DEUTSCH (Originalanweisungen)

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Blockierungstaste	5-3. Oberer Halter	11-1. Scheibe
1-2. Schalter	5-4. Unterer Halter	11-2. Reifen
2-1. Geschwindigkeitsstellrad	6-1. Oberer Halter	11-3. Lippe
3-1. Lampenschalter	6-2. Unterer Halter	12-1. Leuchtstoffröhre
4-1. Anziehen	6-3. Scheibe	12-2. Lampenkasten
4-2. Lösen	6-4. Drücken	12-3. Blechschraube
4-3. Vorsprung	7-1. Schraube	13-1. Grenzmarke
4-4. Hebel	7-2. Anschlagplatte	14-1. Schrauber
5-1. Sägeblatt	7-3. Sägeblatt	14-2. Kohlenhalterdeckel
5-2. Lager	10-1. Schneidwachs	

## TECHNISCHE DATEN

Modell		2107F
Max. Schnittkapazität	Rundes Werkstück	120 mm Durchm.
	Rechteckiges Werkstück	120 mm x 120 mm
Sägeblattdrehzahl		1,0 - 1,7 m/s
Sägeblattgröße	Länge	1140 mm
	Breite	13 mm
	Stärke	0,5 mm
Gesamtabmessungen	H x B x L	496 mm x 184 mm x 249 mm
Netto-Gewicht		6,0 kg
Sicherheitsklasse		□/II

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Sägen von Holz, Kunststoff und Eisenmaterial entwickelt.

### Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

### Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

- Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)
- Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 98 dB(A)
- Abweichung (K): 3 dB(A)

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

- Arbeitsmodus: Schneiden von Spanplatten
- Schwingungsbelastung ( $a_{h,CW}$ ): max. 2,5 m/s<sup>2</sup>
- Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Arbeitsmodus: Schneiden von Metall
- Schwingungsbelastung ( $a_{h,CM}$ ): max. 2,5 m/s<sup>2</sup>
- Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Nur für europäische Länder

### EG-Konformitätserklärung

**Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:**

Bezeichnung des Geräts:  
Tragbare Bandsäge

Modelnr./ -typ: 2107F

in Serie gefertigt werden und

**den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**

98/37/EC bis 28. Dezember 2009 und 2006/42/EC ab dem 29. Dezember 2009

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. Januar 2009



000230

Tomoyasu Kato  
Direktor  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.**

GEB005-5

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR TRAGBARE BANDSÄGE

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Werkzeug verborgene Verkabelung oder das eigene Kabel berühren kann. Bei Kontakt des Trennwerkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
2. Verwenden Sie nur Sägeblätter mit der Länge 1.140 mm, der Breite 13 mm und der Stärke 0,5 mm.
3. Überprüfen Sie das Sägeblatt vor dessen Gebrauch sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Wechseln Sie ein gesprungenes oder beschädigtes Blatt unverzüglich aus.
4. Sichern Sie die das Werkstück sorgfältig. Wenn Sie mehrere Werkstücklagen sägen, vergewissern Sie sich, dass alle Werkstücke

fest zusammengehalten werden, bevor Sie mit dem Sägevorgang beginnen.

5. Wenn Sie ölbedeckte Werkstücke sägen, kann das Sägeblatt plötzlich abrutschen. Wischen Sie überschüssiges Öl vor dem Sägen von den Werkstücken ab.
6. Das Schneidöl darf niemals als Sägeschmiermittel verwendet werden. Verwenden Sie nur das Schneidwachs von Makita.
7. Tragen Sie keine Handschuhe während des Betriebs.
8. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.
9. Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.
10. Achten Sie beim Schneiden von Metall auf herausgeschleuderte heiße Späne.
11. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeabsichtigt laufen.
12. Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht das Blatt oder das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠ ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### Einschalten

#### Abb.1

### ⚠ ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Wenn Sie das Werkzeug ingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie

den Schalter und dann die Blockierungstaste.  
Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

## Geschwindigkeitstellrad

### Abb.2

Die Drehzahl des Werkzeugs kann durch Drehen des Drehzahl-Stellrads stufenlos zwischen 1,0 m/s und 1,7 m/s eingestellt werden. Sie erreichen eine höhere Geschwindigkeit, wenn das Rad in Richtung der Zahl 5 gedreht wird; wird es in Richtung der Zahl 1 gedreht, verringert sich die Geschwindigkeit.

Wählen Sie die geeignete Geschwindigkeit für das zu schneidende Werkstück.

### ⚠ACHTUNG:

- Das Drehzahl-Einstellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Drehzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

## Anschalten der Lampe

### Abb.3

### ⚠ACHTUNG:

- Die Lampe darf keinen Erschütterungen ausgesetzt werden, da sie andernfalls beschädigt oder ihre Lebensdauer verkürzt werden kann.

Drücken Sie zum Einschalten der Lampe die Seite "I (ON)" des Lampenschalters. Zum Ausschalten drücken Sie "O (OFF)".

### ANMERKUNG:

- Verwenden Sie für das Abwischen der Unreinheiten von der Lichtlinse einen trockenen Lappen. Achten Sie darauf, dass Sie die Lichtlinse nicht zerkratzen, dadurch kann ihre Leuchtkraft verringert werden.
- Verwenden Sie weder Verdünnung noch Benzin zum Reinigen der Lampe. Sie kann durch diese Lösungsmittel beschädigt werden.
- Schalten Sie nach der Arbeit immer das Licht mit der Seite "O (OFF)" des Schalters aus.

## MONTAGE

### ⚠ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

## Montage und Demontage des Sägeblatts

### ⚠ACHTUNG:

- Wenn sich Öl auf dem Sägeblatt befindet, kann es abrutschen oder sich plötzlich lösen. Wischen Sie überschüssiges Öl vor dem Einsetzen des Sägeblatts mit einem Tuch ab.

- Seien Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt vorsichtig, damit Sie sich nicht an den scharfen Kanten der Sägeblattzähne verletzen.

Drehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel im Uhrzeigersinn, bis er gegen den Vorsprung des Rahmens stößt.

### Abb.4

Richten Sie die Pfeilrichtung auf dem Sägeblatt an der Richtung des Pfeils auf den Rädern aus.

### Abb.5

Setzen Sie das Sägeblatt zunächst zwischen die Lager der einen Blattführung, und anschließend in die andere Blattführung. Die Rückseite des Sägeblatts muss die Lager im unteren Bereich der Blattführungen berühren. Führen Sie das Sägeblatt um die Räder, und setzen Sie die andere Seite des Sägeblatts zwischen den oberen und unteren Halter ein, bis die Rückseite des Sägeblatts die Unterseite des oberen und unteren Halters berührt.

### Abb.6

Halten Sie das Sägeblatt in dieser Position fest, und drehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn, bis er gegen den Vorsprung des Rahmens stößt. Dadurch wird das Sägeblatt korrekt gespannt. Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt korrekt im Blattschutz sitzt und richtig um die Räder positioniert ist.

Starten und stoppen Sie das Werkzeug zwei- bis dreimal, um sicherzustellen, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß über die Räder läuft.

### ⚠ACHTUNG:

- Halten Sie Ihren Körper während dieser Prüfung vom Blattbereich fern.

Zum Demontieren des Sägeblatts müssen Sie die Einbauprozedur in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

### ⚠ACHTUNG:

- Wenn Sie den Sägeblatt-Spannhebel im Uhrzeigersinn drehen, um die Spannung des Sägeblatts zu lockern, halten Sie das Werkzeug nach unten, da das Sägeblatt plötzlich herauspringen kann.

## Einstellen des Vorsprungs der Anschlagplatte

### Abb.7

Bei normalem Betrieb muss die Anschlagplatte vollständig in Richtung A überstehen.

Wenn die Anschlagplatte am Ende eines Schnitts gegen ein Hindernis (beispielsweise eine Wand oder dergleichen) stößt, lösen Sie die beiden Schrauben, und schieben Sie die Platte in Richtung B, wie in der Abbildung dargestellt.

Sichern Sie die Anschlagplatte nach dem Verschieben, indem Sie die beiden Schrauben fest anziehen.

## ARBEIT

Sie müssen unbedingt mindestens zwei Zähne im Schnitt lassen. Wählen Sie gemäß der Abbildung die geeignete Schnittposition für Ihr Werkstück.

### Abb.8

Halten Sie das Werkzeug wie in der Abbildung mit beiden Händen. Die Anschlagplatte muss das Werkstück berühren, das Sägeblatt darf jedoch keinen Kontakt zum Werkstück haben.

### Abb.9

Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat. Senken Sie das Sägeblatt vorsichtig in den Schnitt. Das Eigengewicht des Werkzeugs oder leichtes Andrücken liefern genügend Druck für den Schnittvorgang. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus. Verringern Sie kurz vor dem Ende des Schnitts den Druck, und halten Sie das Werkzeug leicht hoch, ohne es ganz anzuheben, damit es nicht gegen das Werkstück fällt.

### ⚠ACHTUNG:

- Übermäßiger Druck auf das Werkzeug oder ein Verdrehen des Sägeblatts kann zu einem schiefen Schnitt oder einer Beschädigung des Sägeblatts führen.
- Wenn Sie das Werkzeug über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Werkzeug.

### Abb.10

Beim Schneiden von Metall muss das Schneidwachs von Makita als Sägeschmiermittel verwendet werden. Zum Auftragen des Schneidwachses auf die Sägeblattzähne müssen Sie das Werkzeug einschalten und in das Schneidwachs einschneiden, nachdem Sie die Kappe vom Schneidwachs abgenommen haben (siehe Abbildung).

### ⚠ACHTUNG:

- Verwenden Sie auf keinen Fall Schneidöl, und tragen Sie auch nicht zu viel Wachs auf das Sägeblatt auf. Das Sägeblatt kann sonst rutschen oder sich plötzlich lösen.
- Tragen Sie zum Schneiden von Gusseisen kein Schneidwachs auf.

## WARTUNG

### ⚠ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen

führen.

## Reinigung

Entfernen Sie nach dem Gebrauch Wachs, Späne und Staub von Werkzeug, Radreifen und Sägeblatt.

### ⚠ACHTUNG:

- Verwenden Sie zum Reinigen von Kunststoffteilen niemals Lösungsmittel wie Terpentin, Benzin, Lackverdünner oder ähnliche Mittel.
- Wenn sich Wachs und Späne auf den Reifen befinden, kann das Sägeblatt rutschen und sich plötzlich lösen. Säubern Sie die Reifen mit einem trockenen Tuch von Wachs und Spänen.

## Auswechseln der Radreifen

### Abb.11

Wenn das Sägeblatt auf Grund stark abgenutzter Reifen rutscht oder nicht richtig in der Spur liegt, oder die Lippe des Reifens auf der Motorseite beschädigt wird, sollten die Reifen ausgewechselt werden.

## Ersetzen der Leuchtstoffröhre

### Abb.12

### ⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie die Leuchtstoffröhre austauschen.
- Üben Sie keine Gewalt oder Druck aus und zerkratzen Sie die Leuchtstoffröhre nicht, da zerbrechendes Glas der Röhre Sie und Umstehende verletzen kann.
- Lassen Sie die Leuchtstoffröhre unmittelbar nach dem Betrieb eine Weile ruhen und ersetzen Sie sie dann. Anderenfalls: Es besteht Verbrennungsgefahr.

Entfernen Sie die Schrauben, mit denen der Lampenkasten befestigt ist.

Ziehen Sie den Lampenkasten heraus, indem Sie leicht auf dessen obere Position drücken, wie links gezeigt.

Ziehen Sie die Leuchtstoffröhre heraus und ersetzen Sie sie gegen eine originale neue von Makita.

## Kohlenwechsel

### Abb.13

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

#### **Abb.14**

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## **ZUBEHÖR**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Bandsägeblätter
- Sechskantschlüssel 4
- Schneidwachs
- Gestell für tragbare Bandsäge

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Zárgomb	5-3. Felső fűrészlapbefogó	11-1. Tárcsa
1-2. Kapcsoló kioldógomb	5-4. Alsó fűrészlapbefogó	11-2. Abroncs
2-1. Sebességszabályozó tárcsa	6-1. Felső fűrészlapbefogó	11-3. Perem
3-1. Lámpa kapcsolója	6-2. Alsó fűrészlapbefogó	12-1. Fluoreszcens cső
4-1. Rögzíténi	6-3. Tárcsa	12-2. lámpadoboz
4-2. Lazítsa meg	6-4. Nyomja le	12-3. Rögzítőcsavar
4-3. Kiemelkedés	7-1. Csavar	13-1. Határjelzés
4-4. Kar	7-2. Ütközőlemez	14-1. Csavarbehajtó
5-1. Fűrészlap	7-3. Fűrészlap	14-2. Kefetartó sapka
5-2. Csapágó	10-1. Vágóvász	

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		2107F
Max. vágóteljesítmény	Kerek munkadarab	120 mm-es átm.
	Szögletes munkadarab	120 mm x 120 mm
Fűrészlap sebessége		1,0 - 1,7 m/s
Fűrészlap mérete	Hossz	1140 mm
	Szélesség	13 mm
	Vastagság	0,5 mm
Teljes méretek	M x SZ x H	496 mm x 184 mm x 249 mm
Tiszta tömeg		6,0 kg
Biztonsági osztály		II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE009-1

ENG314-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám faanyagok, műanyagok és vastartalmú anyagok vágására használható.

ENF002-1

Működési mód: fém vágása  
Vibráció kibocsátás ( $a_{h,CM}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb  
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-13

### Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENG102-3

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

- Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) : 86 dB (A)
- Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ) : 98 dB(A)
- Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

### Viseljen fülvédőt.

ENG243-1

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:

- Működési mód: faforgácslap vágása
- Vibráció kibocsátás ( $a_{h,CW}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb
- Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Csak európai országokra vonatkozóan

### EK Megfelelőségi nyilatkozat

**Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):**

Gép megnevezése:  
Hordozható szalagfűrész

Típus sz./ Típus: 2107F  
sorozatgyártásban készül és

### Megfelel a következő Európai direktíváknak:

98/37/EC (2009. december 28-ig) majd  
2006/42/EC (2009. december 29-től)

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745



A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

2009. január 30.



000230

Tomoyasu Kato  
Igazgató  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPÁN

GEA010-1

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**△ FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

GEB005-5

## A HORDOZHATÓ SZALAGFŰRÉSZRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolási felületeinél fogva, amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a vágóél egy rejtett vezetékbe vagy saját hálózati vezetékébe ütközhet. A vágóél "élő" vezetékkel való érintkezésekor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és megrázhathják a kezelőt.**
2. **Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek hossza 1140 mm, szélessége 13 mm, vastagsága pedig 0,5 mm.**
3. **Gondosan ellenőrizze a fűrészlapot a használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült fűrészlapot.**
4. **Gondosan rögzítse a munkadarabot. Munkadarabok kötegének vágásakor ügyeljen rá, hogy minden munkadarab stabilan össze legyen rögzítve a vágás előtt.**
5. **Olajjal borított munkadarabok vágásakor a fűrészlap váratlanul kiugorhat. A vágás**

**megkezdése előtt törölje le a fölösleges olajat a munkadarabokról egy törölőruhával.**

6. **Soha ne használja a vágóolajat vágási kenőanyagként. Csak Makita vágóviaszt használjon.**
7. **Soha ne viseljen kesztyűt a használat során.**
8. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
9. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
10. **Fém vágásakor vigyázzon a szétrepülő forró forgácsokkal.**
11. **Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.**
12. **Ne érjen a fűrészlapozhoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzés követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrt.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### △FIGYELMEZTETÉS:

**NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.**

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### △VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

### A kapcsoló használata

#### Fig.1

### △VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításhoz engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárógombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

### Sebességszabályozó tárcsa

#### Fig.2

A szerszám sebessége folyamatosan állítható 1,0 m/s és 1,7 m/s között a szabályozótárcsa elforgatásával. Nagyobb sebességet eredményez a tárcsa elfordítása a 5 szám irányába; alacsonyabb sebességet eredményez, ha azt az 1 szám irányába fordítja.

Válassza ki a vágni kívánt munkadarabhoz leginkább megfelelő sebességet.

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- A sebességszabályozó tárcsa csak a 5 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 5 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

### **A lámpák bekapcsolása**

**Fig.3**

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Ne üsse oda valamihez a lámpát, mert az annak károsodását vagy szervizperiódusának rövidülését okozhatja.

A lámpa bekapcsolásához nyomja le a lámpa kapcsolójának "I"(BE) oldalát. Nyomja le az "O"(KI) oldalt a kikapcsoláshoz.

#### **MEGJEGYZÉS:**

- Használjon száraz rongyot a lámpa lencséin lévő szennyeződés eltávolításához. Ügyeljen arra hogy ne karcolja meg a lámpa lencséit, ez csökkentheti a megvilágítás erősségét.
- Ne használjon hígítót vagy benzint a lámpa tisztításához. Az ilyen oldószerek károsíthatják azt.
- A használatot követően mindig kapcsolja ki a lámpát az "O (OFF)" oldalt lenyomva.

## **ÖSSZESZERELÉS**

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

### **A fűrészlap felszerelése és eltávolítása**

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- A fűrészlapra kerülő olaj a fűrészlap csúsztatás vagy váratlan kiesésé okozhatja. A fűrészlap felszerelése előtt törölje le a fölösleges olajat egy törleruhával.
- Figyeljen oda a fűrészlap felszerelésekor, nehogy megvágja magát a fűrészfogak éles szélével.

Fordítsa el a fűrészlapfeszítő kart az óramutató járásának irányába addig, amíg nekiütközik a kereten található kiemelkedésnek.

**Fig.4**

Ügyeljen rá, hogy a fűrészlapon található nyíl irányba egyezzen a tárcsákon található nyíl irányával.

#### **Fig.5**

Illessze a fűrészlapot előbb az egyik, majd a másik fűrészlapvezető csapágái közé. A fűrészlap hátsó élének a fűrészlapvezetők alsó részében található csapágakkal kell érintkeznie.

Helyezze a fűrészlapot a tárcsák köré, és illessze a

fűrészlap másik oldalát a felső és az alsó fűrészlapbefogó közé úgy, hogy a fűrészlap hátoldala érintkezzen a felső és az alsó befogó aljával.

**Fig.6**

Tartsa meg ebben a helyzetben a fűrészlapot és fordítsa el a fűrészlapfeszítő kart az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg nekiütközik a kereten található kiemelkedésnek. Ez biztosítja a fűrészlap megfelelő feszességét. Ügyeljen rá, hogy a fűrészlap helyesen el legyen igazítva a fűrészlapvédőben és a tárcsák körül.

Indítsa be és állítsa le a szerszámot kétszer vagy háromszor egymás után annak ellenőrzésére, hogy a fűrészlap megfelelően mozog a tárcsákon.

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Álljon távol a fűrészlap környezetétől amikor azt ellenőri, hogy a fűrészlap megfelelően fut a tárcsákon.

A fűrészlap eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Amikor elfordítja a fűrészlapfeszítő kart az óramutató járásának irányába, a fűrészlap feszességének csökkentéséhez, fordítsa a szerszámot lefelé, mert a fűrészlap váratlanul leeshet.

### **Az ütközőlemez kiemelkedésének beállítása**

**Fig.7**

Normál működéshez teljesen tolja ki az ütközőlemezt az "A" oldal irányába.

Ha az ütközőlemez valamilyen akadályba, például falba vagy hasonlóba ütközik egy vágás befejező szakaszában, lazítsa meg a két csavart, csúsztassa azt a B oldalra az ábrán látható módon.

Miután elcsúsztatta az ütközőlemezt, rögzítse azt a két csavar meghúzásával.

## **ÜZEMELTETÉS**

Fontos, hogy legalább két fűrészfog belemélyedjen a munkadarabba. Válassza meg a munkadarabnak megfelelő vágási pozíciót az ábra alapján.

**Fig.8**

Mindkét kezével fogja meg a szerszámot, és ábrán látható módon, úgy, hogy az ütközőlemez érintkezzen a munkadarabbal, a fűrészlap viszont ne érjen hozzá.

**Fig.9**

Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg a fűrészlap teljes sebességen mozog. Lassan engedje a fűrészlapot a munkadarabba. A szerszám súlya vagy a gépre gyakorolt enyhe nyomás elégséges nyomóerőt biztosít a vágás elvégzéséhez. Ne erőltesse a szerszámot.

Amint a vágás végéhez ér, enyhítsen a nyomóerőn, és anélkül, hogy felemelné a szerszámot, emelje meg azt

kissé, hogy ne ütközzön neki a munkadarabnak.

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Ha túl nagy nyomást gyakorol a szerszámra, vagy megcsavarja a fűrészlapot, akkor ferde lesz a vágás vagy károsodik a fűrészlap.
- Ha hosszú ideig nem használja a szerszámot, távolítsa el belőle a fűrészlapot.

#### **Fig.10**

Fémek vágásakor használjon Makita vágóviaszt vágási kenőanyagként. A vágóviaszt felviteléhez a fűrészlap fogaira előbb indítsa be a gépet, majd vágjon bele a viaszba az ábrán látható módon de előtte még távolítsa el a vágóviasz fedelét.

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Soha ne használjon vágóolajat, és ne vigyen fel túl sok viaszt a fűrészlapra. Az a fűrészlap megcsúszását vagy váratlan leesését okozhatja.
- Öntöttvas vágásakor ne használjon viaszt.

## **KARBANTARTÁS**

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdené.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

#### **Tisztítás**

A használat után távolítsa el a viaszt, a forgácsot és a port a szerszámról, a kerékbroncsokról és a fűrészlapról.

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Soha ne használjon oldószereket, mint például terpentint, benzint, lakkot, stb. a műanyag darabok tisztításához.
- Az abroncsokon visszamaradó viasz és forgácsok a fűrészlap megcsúszását vagy váratlan leesését okozhatják. Használjon egy száraz törőruhát a viasz és a forgácsok eltávolításához az abroncsokról.

#### **Az abroncsok cseréje**

##### **Fig.11**

Ha a fűrészlap csúszik vagy nem fut egyenletesen, mert az abroncsok elkoptak vagy az abroncs motor oldalán levő pereme megsérült, akkor az abroncsokat ki kell cserélni.

#### **A fluoreszcens cső cseréje**

##### **Fig.12**

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- A fluoreszcens cső cseréje előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és áramtalanítva van.
- Ne fejtse ki erőt, üsse meg vagy karcolja meg a fluoreszcens csövet, mert az a cső üvegének törését okozhatja, ami a közelben állók sérülését okozhatja.
- Hagyja egy kis ideig a fluoreszcens csövet a használatot követően és csak ezután cserélje ki azt. Ha nem így tesz, akkor megégetheti magát.

Távolítsa el a csavarokat amelyek a lámpa lámpadobozát rögzítik.

Húzza ki a lámpadobozt annak felső részét kissé lenyomva, az ábrán látható módon.

Húzza ki a fluoreszcens csövet és cserélje ki azt egy új, eredeti Makita csőre.

#### **A szénkefék cseréje**

##### **Fig.13**

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

##### **Fig.14**

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszaabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## **TARTOZÉKOK**

#### **⚠VIGYÁZAT:**

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fűrészlapok szalagfűrészhez
- Imbuszkulcs, 4
- Vágóviasz
- Hordozható szalagfűrész állványa

## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Blokovacie tlačidlo	5-3. Horný držiak	11-1. Kotúč
1-2. Spúšť	5-4. Dolný držiak	11-2. Plášť
2-1. Otočný ovládač rýchlosti	6-1. Horný držiak	11-3. Prehyb
3-1. Spínač lampy	6-2. Dolný držiak	12-1. Svetielkujúca trubica
4-1. Utlahnuť	6-3. Kotúč	12-2. Skrinka lampy
4-2. Uvoľniť	6-4. Tlak	12-3. Samorezná skrutka
4-3. Výčnelok	7-1. Šrauba (Skrutka)	13-1. Medzná značka
4-4. Páčka	7-2. Doska zarážky	14-1. Skrutkovač
5-1. Čepeľ	7-3. Čepeľ	14-2. Veko držiaka uhlíka
5-2. Ložisko	10-1. Vosk na rezanie	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		2107F
Maximálna rezná kapacita	Obľý obrobok	priem. 120 mm
	Obdĺžnikový obrobok	120 mm x 120 mm
Rýchlosť ostria		1,0 - 1,7 m/s
Veľkosť ostria	Dĺžka	1140 mm
	Šírka	13 mm
	Hrúbka	0,5 mm
Celkové rozmery	V x Š x D	496 mm x 184 mm x 249 mm
Hmotnosť netto		6,0 kg
Trieda bezpečnosti		II/II

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

ENE009-1

ENG314-1

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na rezanie do dreva, plastu a železných materiálov.

ENF002-1

Pracovný režim : rezanie kovov  
Emisie vibrácií ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej  
Neurčitost' (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-13

### Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG102-3

### Len pre európske krajiny

### Vyhlasenie o zhode so smernicami

### Európskeho spoločenstva

**Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:**

Označenie zariadenia:  
Prenosná pásová píla

Číslo modelu/ Typ: 2107F

je z výrobnéj série a

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**  
98/37/ES do 28. decembra 2009 a následne so smernicou 2006/42/ES od 29. decembra 2009

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 86 dB (A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 98 dB(A)  
Odchýlka (K): 3 dB(A)

**Používajte chrániče sluchu.**

ENG243-1

### Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim : rezanie drevotriesky  
Emisie vibrácií ( $a_{h,CW}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej  
Neurčitost' (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglicko

30. január 2009



000230

Tomoyasu Kato  
Riaditeľ  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPONSKO

GEA010-1

## Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

**⚠ UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**

GEB005-5

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE PRENOSNÚ PÁSOVÚ PÍLU

1. **Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo rezný prvok sa môže dostať do kontaktu so skrytými vodičmi alebo vlastným káblom.** Rezný príslušenstvo, ktoré sa dostane do kontaktu so „živým“ vodičom môže spôsobiť vystavenie kovových častí elektrického náradia „živému“ prúdu a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.
2. **Používajte len ostria s dĺžkou 1140 mm, šírkou 13 mm a hrúbkou 0,5 mm.**
3. **Pred prácou dôkladne skontrolujte ostrie, či neobsahuje praskliny alebo iné poškodenie. Okamžite vymeňte prasknuté alebo poškodené ostrie.**
4. **Obrobok dôkladne zaistíte. Pri rezaní zväzku obrobkov pred rezaním skontrolujte, či sú všetky obrobky pevne spolu zaistené.**
5. **Pri rezaní obrobkov pokrytých olejom sa môže ostrie náhle zošmyknúť. Pred rezaním utrite z obrobkov všetok zvyšný olej.**
6. **Nikdy ako rezný mazivo nepoužívajte olej na rezanie. Používajte len rezací vosk Makita.**
7. **Pri práci nikdy nepoužívajte rukavice.**
8. **Držte nástroj pevne oboma rukami.**

9. **Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa časťam.**
10. **Pri rezaní kovov dávajte pozor na horúce odletujúce úlomky.**
11. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru.**
12. **Nedotýkajte sa ostria alebo obrobku hneď po úkone; môžu byť extrémne horúce a môžu popáliť vašu pokožku.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

**NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržovanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.**

## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Zapínanie

#### Fig.1

### ⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Ak chcete nástroj spustiť, stlačíte tlačidlo jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľníte spúšť.

Ak chcete pracovať nepretržite, stlačíte spúšť a potom stlačíte blokovacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačíte spúšť naplno a potom ju pustiťe.

### Otočný ovládač rýchlosti

#### Fig.2

Rýchlosť nástroja možno plynulo nastavovať medzi 1,0 m/s a 1,7 m/s otáčaním otočného ovládača. Vyššiu rýchlosť dosiahnete, keď otočný ovládač otočíte v smere čísla 5; nižšiu rýchlosť dosiahnete, keď otočný ovládač otočíte v smere čísla 1.

Vyberte vhodný typ rýchlosti pre obrobok, ktorý chcete rezať.

### ⚠POZOR:

- Otočný ovládač rýchlosti je možné otočiť len po číslicu 5 a potom naspäť po číslicu 1. Nepokúšajte sa prejsť za číslicu 5 alebo číslicu 1, pretože otočný ovládač rýchlosti už nemusí fungovať.

## Zapnutie svetla

### Fig.3

#### ⚠POZOR:

- Do svetla nenarádzajte, môže to spôsobiť poškodenie alebo kratšiu životnosť.

Lampu zapnete stlačením strany "I (ON)" spínača lampy. Vypnete ju stlačením strany "O"(OFF).

#### POZNÁMKA:

- Na utretie nečistôt z šošovky svetla používajte suchú handričku. Dávajte pozor, aby ste šošovku svetla nepoškrabali, môže sa tým zmenšiť jeho svietivosť.
- Na čistenie lampy nepoužívajte riedidlo ani benzín. Takéto rozpúšťadlá ju môžu poškodiť.
- Po použití svetlo vždy vypnite stlačením strany "O (OFF)".

## MONTÁŽ

#### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Inštalácia alebo odstránenie ostria

#### ⚠POZOR:

- Olej na ostrí môže spôsobiť preklzavanie alebo neočakávané zošmyknutie ostria. Pred montážou ostria utrite všetky prebytky oleja tkaninou.
- Pri manipulácii s ostrím buďte opatrní, aby ste sa neporezali na ostrých okrajoch zubov ostria.

Otáčajte páčkou napínania ostria v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nenarazí na výčnelok na ráme.

#### Fig.4

Vyrovajte smer šípky na ostrí so smerom šípky na kotúčoch.

#### Fig.5

Vložte ostrie medzi vedenia ložiská jedného vodidla ostria a potom druhého vodidla ostria. Zadná časť ostria by sa mala dotýkať ložísk v dolnej časti vodidiel ostria. Založte ostrie okolo kotúčov a vložte druhú stranu ostria medzi horný držiak a dolný držiak, kým sa zadná časť ostria nedostane do kontaktu s dolnou časťou horného držiaka a dolného držiaka.

#### Fig.6

Pridržiajte ostrie na mieste a otáčajte páčkou napínania ostria proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým nenarazí na výčnelok na ráme. Takto dosiahnete správne napnutie ostria. Skontrolujte, či je ostrie správne založené na vodidle ostria a okolo kotúčov. Dvakrát alebo trikrát nástroj spustite a zastavte na kontrolu, či ostrie správne beží na kotúčoch.

#### ⚠POZOR:

- Pri kontrole správneho behu ostria na kotúčoch držte telo mimo oblasti ostria.

Ak chcete odstrániť čepeľ, nasledujte inštalčný postup v opačnom poradí.

#### ⚠POZOR:

- Pri otáčaní páčky napínania ostria v smere pohybu hodinových ručičiek na uvoľnenie napnutia ostria mierne nástrojom smerom nadol, lebo ostrie môže neočakávanie vypadnúť.

### Nastavenie vyčnievania dosky zarážky

#### Fig.7

Pri bežnej prevádzke vyčnieva doska zarážky úplne na stranu A.

Keď doska zarážky naráža na konci rezu na prekážky, napríklad stenu a pod., uvoľnite dve skrutky a posuňte ich na stranu B podľa obrázka.

Po posunutí dosky zarážky ju zaistite pevným utiahnutím dvoch skrutiek.

## PRÁCA

Je dôležité, aby v reze boli vždy aspoň dva zuby. Podľa obrázka vyberte správnu polohu pri rezaní pre podľa vášho obrobku.

#### Fig.8

Držte nástroj oboma rukami, ako ukazuje obrázok, aby sa doska zarážky dotýkala obrobku a ostrie bolo mimo obrobku.

#### Fig.9

Zapnite nástroj a počkajte, kým ostrie nedosiahne plnú rýchlosť. Opatrne spustite ostrie do rezu. Hmotnosť nástroja alebo slabý tlak na nástroj vyvinie dostatočný prítlak na rezanie. Nevývijajte na nástroj veľký tlak.

Keď dosiahnete koniec rezu, uvoľnite tlak a bez toho, aby ste úplne zdvihli nástroj, ho trochu nadvihnite, aby netlačil na obrobok.

#### ⚠POZOR:

- Pri použití nadmerného tlaku na nástroj alebo skrútení ostria môže dôjsť ku skosenému rezu alebo poškodeniu ostria.
- Keď nástroj dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte z neho ostrie.

#### Fig.10

Pri rezaní kovov použite ako reznú kvapalinu rezací vosk Makita. Ak chcete aplikovať rezací vosk na zuby ostria, spustite nástroj, odstráňte viečko z rezacieho vosku a zarežte do rezacieho vosku, ako ukazuje obrázok.

#### ⚠POZOR:

- Nikdy nepoužívajte olej na rezanie ani neaplikujte na ostrie príliš veľké množstvo vosku. Môže spôsobiť preklzavanie alebo neočakávané zošmyknutie ostria.

- Pri rezaní liatiny nepoužívajte žiadny rezací vosk.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

### Čistenie

Po použití odstráňte vosk, úlomky a prach z nástroja, plášťov kotúčov a ostria.

### ⚠POZOR:

- Na čistenie plastových častí nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ako terpentín, benzín, lak a pod.
- Vosk a úlomky na plášťoch môžu spôsobiť preklzavanie alebo neočakávané zošmyknutie ostria. Vosk a úlomky z plášťov odstráňte pomocou suchej tkaniny.

## Výmena plášťov na kotúčoch

### Fig.11

Keď ostrie preklzáva alebo nie je vedené správne kvôli silne vydratým plášťom, alebo sa prehyb pláštá na strane motora poškodí, je potrebné plášte vymeniť.

## Výmena svetielkujúcej trubice

### Fig.12

### ⚠POZOR:

- Vždy sa uistite, že je nástroj vypnutý a odpojený pred výmenou svetielkujúcej trubice.
- Nevytvárajte tlak, nenarážajte na a nepoškrabte svetielkujúcu trubicu, pretože to môže spôsobiť rozbitie skla svetielkujúcej trubice, čoho výsledkom môže byť vaše zranenie alebo zranenie okolostojacích.
- Hneď po použití nechajte na chvíľu svetielkujúcu trubicu v pokoji a potom ju vymeňte. V opačnom prípade sa môžete popáliť.

Odstráňte skrutky, ktoré zaisťujú skrinku lampy pre svetlo.

Vytiahnite skrinku lampy, pričom jemne tlačte jej hornú polohu, ako je zobrazené naľavo.

Vytiahnite svetielkujúcu trubicu a potom ju nahraďte originálnou trubicou Makita.

## Výmena uhlíkov

### Fig.13

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká

naspäť.

### Fig.14

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## PRÍSLUŠENSTVO

### ⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Ostria pre pásovú píľku
- Šesťhranný francúzsky kľúč 4
- Vosk na rezanie
- Stojan pre prenosnú pásovú píľku

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Blokovací tlačítko	5-3. Horní držák	11-1. Kotouč
1-2. Spoušť	5-4. Dolní držák	11-2. Pneumatika
2-1. Otočný volič otáčecí	6-1. Horní držák	11-3. Záhyb
3-1. Spínač pracovního osvětlení	6-2. Dolní držák	12-1. Zářívka
4-1. Utáhnout	6-3. Kotouč	12-2. Kryt světla
4-2. Povolit	6-4. Stisknout	12-3. Samořezný šroub
4-3. Výstupek	7-1. Šroub	13-1. Mezní značka
4-4. Páčka	7-2. Deska s dorazem	14-1. Elektronický šroubovák
5-1. List	7-3. List	14-2. Víčko držáku uhlíku
5-2. Ložisko	10-1. Řezný vosk	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		2107F
Max. kapacita řezání	Válcový díl	Průměr 120 mm
	Obdélníkový díl	120 mm x 120 mm
Rychlost pásu		1,0 - 1,7 m/s
Rozměry pásu	Délka	1140 mm
	Šířka	13 mm
	Tloušťka	0,5 mm
Celkové rozměry	V x Š x D	496 mm x 184 mm x 249 mm
Hmotnost netto		6,0 kg
Třída bezpečnosti		□/II

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

• Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE009-1

ENG314-1

### Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání dřeva, plastů a železných materiálů.

ENF002-1

Pracovní režim: řezání kovu

Emise vibrací ( $a_{h,CM}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-13

### Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG102-3

### Pouze pro země Evropy

#### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

popis zařízení:  
Přenosná pátová pila

č. modelu/ typ: 2107F

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**

98/37/ES do 28. prosince 2009 a 2006/42/ES do 29. prosince 2009

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 86 dB(A)

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 98 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

#### Noste ochranu sluchu

ENG243-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: řezání dřevotřísky

Emise vibrací ( $a_{h,CW}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>





000230

Tomoyasu Kato  
ředitel  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB005-5

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K PŘENOSNÉ PÁSOVÉ PILE

- Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu řezacího příslušenství se skrytým elektrickým vedením nebo s vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Řezací příslušenství může při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
- Používejte pouze kotouče o délce 1 140 mm, šířce 13 mm a tloušťce 0,5 mm.
- Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte kotouče, zda nevykazují známky trhlin nebo poškození. Popraskaný nebo poškozený kotouč je nutno okamžitě vyměnit.
- Zpracovávaný díl pečlivě uchyťte. Při řezání svazku dílů se před zahájením řezání přesvědčte, zda jsou všechny díle pevně svázaný dohromady.
- Při řezání dílů znečištěných olejem může dojít k neočekávanému uvolnění kotouče. Před řezáním otrepte z dílů přebytečný olej.
- Nikdy nepoužívejte řezný olej jako řeznou kapalinu. Používejte pouze řezný vosk Makita.
- Během provozu nepoužívejte rukavice.
- Držte nástroj pevně oběma rukama.
- Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
- Při řezání kovů dávejte pozor na odletující horké třísky.
- Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru.
- Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte kotouče ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit

pokožku.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

### Zapínání

#### Fig.1

### ⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

### Otočný volič rychlosti

#### Fig.2

Rychlost nástroje lze plynule regulovat mezi 1,0 m/s a 1,7 m/s otáčením voliče. Vyšší rychlosti se dosahuje, pokud voličem otáčíte ve směru číslice 5; nižší rychlost dosáhnete, otáčíte-li ve směru číslice 1.

Zvolte rychlost odpovídající řezanému dílu.

### ⚠POZOR:

- Otočným voličem otáček lze otáčet pouze do polohy 5 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 5 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

### Rozsvícení světla

#### Fig.3

### ⚠POZOR:

- Ne světlo nenarážejte, protože může dojít k jeho poškození nebo zkrácení životnosti.

Osvětlení se zapíná stisknutím strany „I“ (ZAP) spínače světla. Vypíná se stisknutím stany „O“ (VYP).

### POZNÁMKA:

- K očištění nečistot z čočky světla používejte suchý hadřík. Dávejte pozor, abyste čočku světla

nepoškrábali, může se tím zmenšit jeho svítivost.

- Při čištění světla nepoužívejte ředidlo ani benzín. Taková rozpouštědla mohou způsobit poškození.
- Po použití vždy pracovní osvětlení vypněte stisknutím strany „O“ (VYP).

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Instalace a demontáž pásu

### ⚠POZOR:

- Olej na pásu může způsobit jeho prokluzování nebo neočekávané smeknutí. Přebytečný olej oťete tkaninou před instalací pásu.
- Při manipulaci s pilovým pásem dávejte pozor, abyste se nepořezali o ostré hrany zubů pásu.

Otáčejte upínací páčkou pásu ve směru hodinových ručiček, dokud nedosedne na výstupek na rámu.

### Fig.4

Šípka na pilovém pásu musí odpovídat šípce na kolech.

### Fig.5

Vložte pilový pás nejdříve mezi ložiska na jednom vodítku pásu a poté na druhém vodítku. Zadní strana pásu by se měla dotýkat ložisek v dolní části vodítek pásu.

Obtočte pás okolo kol a druhou stranu pásu umístěte mezi horní a dolní držák, dokud se zadní strana pásu nedotkne dolní strany horního a spodního držáku.

### Fig.6

Přidržte pás na místě a otáčejte upínací páčkou pásu proti směru hodinových ručiček, dokud nedosedne na výstupek na rámu. Takto je zajištěno správné napnutí pilového pásu. Přesvědčte se, že je pilový pás umístěn správně na vodítku a okolo kol.

Dvakrát nebo třikrát nástroj spusťte a zastavte a přesvědčte se, zda pás správně běží na kolech.

### ⚠POZOR:

- Při kontrole, zda je pás umístěn správně na kolech, udržujte své tělo mimo oblast pilového pásu.

Při demontáži listu použijte opačný postup montáže listu.

### ⚠POZOR:

- Při otáčení napínací páčky pilového pásu ve směru hodinových ručiček k uvolnění napětí pásu nasměřujte nástroj dolů, protože se může pás neočekávaně smeknout.

### Seřízení přečnickování dotazové desky

### Fig.7

Při běžném provozu přečnická dorazová deska úplně na stranu A.

Pokud dorazová deska při ukončení řezu narazí na překážku, jako je zeď nebo podobně, uvolněte dva šrouby a posuňte desku na stranu B, jak je ilustrováno na obrázku.

Po posunutí dorazové desky ji zajistěte pevným utažením dvou šroubů.

## PRÁCE

Je důležité, aby se v řezu nacházely nejméně dva zuby. Podle obrázku zvolte vhodnou polohu řezání odpovídající zpracovávanému dílu.

### Fig.8

Uchopte nástroj oběma rukama jak je ilustrováno na obrázku tak, aby se dorazová deska dotýkala dílu a pilový pás byl mimo díl.

### Fig.9

Zapněte nástroj a počkejte, dokud pás nedosáhne plné rychlosti. Opatrně spusťte pilový pás do řezu. Hmotnost samotného nástroje nebo mírné zatlačení na nástroj vyvíjí dostatečný tlak potřebný pro řezání. Na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu.

Jakmile dosáhnete konce řezu, uvolněte tlak a mírně nástroj nadzvedněte (ale nezvedejte úplně) tak, aby neupadl proti dílu.

### ⚠POZOR:

- Vyvinete-li na nástroj příliš velkou sílu nebo zkroutíte pilový pás, může být řez zkosený nebo dojde k poškození pásu.
- Pokud nástroj nebudete delší dobu používat, demontujte z něj pilový pás.

### Fig.10

Při řezání kovů použijte jako řezné mazivo vosk od společnosti Makita. Vosk se na zuby pilového pásu nanáší tak, že se nástroj spustí a zařeže do vosku, ze kterého bylo nejdříve odstraněno víčko, jak je ilustrováno na obrázku.

### ⚠POZOR:

- Nikdy nepoužívejte řezný olej. Na pilový pás nenanášejte příliš velké množství vosku. Mohlo by dojít k prokluzování nebo náhlému smeknutí pilového pásu.
- Při řezání litiny nepoužívejte žádný vosk.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

## Čištění

Po použití odstraňte vosk, třísky a prach z nástroje, pneumatik a pilového pásu.

### ⚠️POZOR:

- Při čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte terpentýn, benzin, lak, apod.
- Vosk a třísky na pneumatikách mohou způsobit prokluzování a neočekávané smeknutí pilového pásu. Vosk a třísky odstraňte z pneumatik suchou tkaninou.

## Výměna pneumatik na kolech

### Fig.11

Pokud pilový pás prokluzuje nebo neudrží správně směr z důvodu velice opotřebených pneumatik nebo došlo k poškození záhybu pneumatiky na straně motoru, je třeba pneumatiky vyměnit.

## Výměna zářivky

### Fig.12

#### ⚠️POZOR:

- Před výměnou zářivky se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a odpojený od zdroje napájení.
- Nevývíjejte na zářivku tlak, nenarážejte do ní ani ji nepoškrábejte. Mohlo by dojít k poškození skla zářivky a následně zranění okolostojících osob.
- Po provozu nechejte zářivku po určitou dobu stát a až poté ji vyměňte. V opačném případě se můžete popálit.

Demontujte šrouby uchycující skříň pracovního osvětlení.

Vytáhněte skříň pracovního osvětlení; tlačte jemně na její horní část jak je ilustrováno na obrázku vlevo.

Vytáhněte zářivku a poté ji vyměňte na originální zářivku společnosti Makita.

## Výměna uhlíků

### Fig.13

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

### Fig.14

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### ⚠️POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pilové pásy
- Imbusový klíč 4
- Řezný vosk
- Stojan přenosné pásové pily

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan